

ПОВІДОМЛЕННЯ

про намір укласти договір
(під час застосування переговорної процедури)
UA-2020-11-27-009699-b

Найменування замовника:	ДЕРЖАВНА УСТАНОВА "УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ КНИГИ"
Категорія замовника:	Юридична особа, яка забезпечує потреби держави або територіальної громади
Ідентифікаційний код замовника в ЄДР:	41137547
Місцезнаходження замовника:	01015, Україна, Київська область, Київ, 01015, місто Київ, ВУЛИЦЯ ЛАВРСЬКА, будинок 9, корпус 20
Вид предмета закупівлі:	Товари
Назва предмета закупівлі:	Придбання книжкової продукції для поповнення бібліотечних фондів
Код за Єдиним закупівельним словником:	ДК 021:2015:22110000-4: Друковані книги

Назва номенклатурної позиції предмета закупівлі	Код згідно з Єдиним закупівельним словником, що найбільше відповідає назві номенклатурної позиції предмета закупівлі	Кількість товарів або обсяг виконання робіт чи надання послуг	Місце поставки товарів або місце виконання робіт чи надання послуг	Строк поставки товарів, виконання робіт чи надання послуг
Вікторія Ледерман; пер. з рос. Євген Плясецький«До дошки піде... Василькін! Шкільні історії Діми Василькіна, учня 3«А» класу».	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Пем Муньйос Раян; пер. з англ. Олена БалераВідлуння	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Анастасія ЖищинськаДетектив Мейзі Хітчінз, або Справа про втрачену маску	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020

Голлі Вебб; пер. з англ. Олена Бабушко Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про кішку-привида	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Юлія Підгорна Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про розлите чорнило	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Юлія Підгорна Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про русалку, яка плаче	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Юлія Підгорна Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про сліпого жука	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Олена Бабушко Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про смарагд, що зник	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Голлі Вебб; пер. з англ. Анастасія Жищинська Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про таємний тунель	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Діана Акерман; пер. з англ. Катерина Дем'янчук, Ольга Бершадська Дружина доглядача зоопарку	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	436 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Стівен Р. Гандрі, Джодді Ліппер; пер. з англ. Ірина Павленко Парадокс довголіття. Як залишатися молодим до старості	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	436 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Чарлз Діккенс; пер. з англ. Марія Філоненко Різдвяна пісня в прозі: святвечірне оповідання з привидами	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020
Володимир Короленко; пер. з рос. Тетяна Шкарупа Сліпий музикант	ДК 021:2015: 22110000-4 — Друковані книги	476 шт.	01015, Україна, Київська область, Київ, вул. Лавраська 9, корп.20	до 21 грудня 2020

Умови оплати договору (порядок здійснення розрахунків):

Подія	Опис	Тип оплати	Період, (днів)	Тип днів	Розмір оплати, (%)
Поставка товару	після підписання видаткової накладної та Акти приймання - передавання книжкової продукції	Післяоплата	10	Банківські	100

Джерело фінансування закупівлі:

Джерело фінансування закупівлі	Опис	Сума
Державний бюджет України		481410 UAH

Інформація про учасника (учасників):

Найменування постачальника товарів, виконавця робіт чи надавача послуг	Ідентифікаційний код учасника в ЄДР або реєстраційний номер облікової картки платника податків або серія та номер паспорта (для фізичних осіб, які через свої релігійні переконання відмовляються від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків та офіційно повідомили про це відповідний контролюючий орган і мають відмітку у паспорті) постачальника товарів, виконавця робіт чи надавача послуг	Місцезнаходження та контактні номери телефонів учасника (учасників), з яким (якими) проведено переговори	Узгоджена ціна пропозиції учасника процедури закупівлі
Товариство з обмеженою відповідальністю "Форс Україна"	39512122	04073, Україна, Київська область, Київ, вул. Степана Бандери, 9 +380442909944	481 410 UAH

Умова застосування переговорної процедури закупівлі відповідно до частини другої статті 40 Закону України "Про публічні закупівлі"

Необхідність захисту прав інтелектуальної власності

Обґрунтування застосування переговорної процедури закупівлі з посиланням на експертні, нормативні, технічні та інші документи, що підтверджують наявність умов застосування переговорної процедури закупівлі

1. Вікторія Ледерман та перекладача: Євген Плясецький (пер. з російської), До дошки піде... Василькін! Шкільні історії Діми Василькіна, учня 3 "А" класу", 2020. 1.1. PUBLISHING AGREEMENT made on December the 3rd, 2019 between KompasGuide Publishing House Lubiansky

proezd, 5, building 1 101000 Moscow, RUSSIA and LLC Fors Ukraine Stepana Bandery 9 Ave, 04073, Kyiv, Ukraine (Видавничий договір від 3 грудня 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 1.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності №298 від 18 червня 2020 року між ТОВ «Форс Україна» та Плясецьким Євгеном Юрійовичем (переклад з російської). 2. Пем Муньюс Раян та перекладача: Олена Балера (пер. з англ.), «Відлуння», 2020. 2.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 20th day of February 2019 BETWEEN SCHOLASTIC INC., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA AND FORS UKRAINE LLC, 9 Stepana Bandery A venue, Kyiv 04073, UKRAINE (Меморандум про договір від 20 лютого 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 2.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності №148 від 17 квітня 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Балерою Оленою Василівною (переклад з англійської). 3. Голлі Вебб та перекладача: Анастасія Жищинська (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про втрачену маску», 2019. 3.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 29th August 2018 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 29 серпня 2018 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 3.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 131 від 04 лютого 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Жищинською Анастасією Олександрівною (переклад з англійської). 4. Голлі Вебб та перекладача: Олена Бабушко (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про кішку-привида», 2019. 4.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 29th August 2018 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 29 серпня 2018 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 4.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 130 від 04 лютого 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Бабушко Оленою Анатоліївною (переклад з англійської). 5. Голлі Вебб та перекладача: Юлія Підгорна (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про розлите чорнило», 2020. 5.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 31th July 2019 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 31 липня 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 5.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 225 від 08 листопада 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Підгорною Юлією Володимирівною (переклад з англійської). 6. Голлі Вебб та перекладача: Юлія Підгорна (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про русалку, яка плаче», 2020. 6.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 31th July 2019 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 31 липня 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 6.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 225 від 08 листопада 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Підгорною Юлією Володимирівною (переклад з англійської). 7. Голлі Вебб та перекладача: Юлія Підгорна (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про сліпого жука», 2020. 7.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 31th July 2019 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 31 липня 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 7.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 225 від 08 листопада 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Підгорною Юлією Володимирівною (переклад з англійської). 8. Голлі Вебб та перекладача: Олена Бабушко (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про смарагд, що зник», 2019. 8.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 25th April 2017 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 25 квітня 2017 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 8.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 91 від 21 червня 2018

року між ТОВ «Форс Україна» та Бабушко Оленою Анатоліївною (переклад з англійської). 9. Голлі Вебб та перекладачів: Анастасія Жищинська (пер. з англ.), «Детектив Мейзі Хітчінз, або Справа про таємний тунель», 2020. 9.1. MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 31th July 2019 between (1) STRIPES PUBLISHING LIMITED of 1 The Coda Centre, 189 Munster Road, London SW6 6AW, United Kingdom and FORS UKRAINE LLC of 9 Bandery Ave, of. 2-201, 04073, Kyiv, Ukraine (Ліцензійна угода від 31 липня 2019 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 9.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 226 від 08 листопада 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Жищинською Анастасією Олександрівною (переклад з англійської). 10. Діана Акерман та перекладачів: Катерина Дем'янчук, Ольга Бершадська (пер. з англ.) «Дружина доглядача зоопарку», 2019. 10.1. INTERNATIONAL BOOK PUBLICATION AGREEMENT (ROYALTY) dated 12 January 2018 between Diane Ackerman c/ o William Morris Endeavor Entertainment, LLC, 11 Madison Avenue, 18th Floor, New York, NY 10010, USA, Andrew Nurnberg Associates, Ltd. 20-23 Greville Street, London EC1 N 3SS, UK and LLC "FORS UKRAINE", 04073, Stepana Bandery ave., 9, Kyiv, Ukraine (Міжнародний договір про видання книги від 12 січня 2018 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 10.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 98 від 20 серпня 2018 року між ТОВ «Форс Україна» та Бершадською Ольгою Василівною (переклад з англійської). 10.3. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 77 від 25 січня 2018 року між ТОВ «Форс Україна» та Дем'янчук Катериною Олександрівною (переклад з англійської). 11. Стівен Р. Гандрі, Джодді Ліппер та перекладача: Ірина Павленко (пер. з англ.) «Парадокс довголіття. Як залишатися молодим до старості», 2020. 11.1. AGREEMENT made this 10th day of December, 2018 between LLC "FORS UKRAINE", 04073, Stepana Bandery ave., 9, Kyiv, Ukraine and HarperCollins Publishers, 195 Broadway, 24th Floor, New York, New York 10007, U.S.A. (Договір від 10 грудня 2018 року про передання виключних прав на видання українською мовою). 11.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 143 від 29 березня 2019 року між ТОВ «Форс Україна» та Павленко Іриною Григорівною (переклад з англійської). 12. Чарлз Діккенс та перекладача: Марія Філоненко (пер. з англ.), «Різдвяна пісня в прозі: святвечірнє оповідання з привидами», 2019. 12.1. Твір «A Christmas Carol» перейшов до суспільного надбання. Повість вперше опублікована 19 грудня 1843 року. Автор — Чарлз Діккенс помер 09 червня 1870 року. 12.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 37 від 17 травня 2017 року між ТОВ «Форс Україна» та Філоненко Марією Миколаївною (переклад з англійської). 13. Володимир Короленко та перекладача: Тетяна Шкарупа (пер. з рос.), «Сліпий музикант». 2019. 13.1. Твір «Слепой музыкант» перейшов до суспільного надбання. Повість вперше опублікована в газеті «Русские ведомости», 1886, № 32, 34, 44, 46, 73, 76, 82, 92, 100, 101. У 1898 році була значно перероблена. Увійшла в ПСС 1914. Автор — Короленко Володимир Галактіонович помер 25 грудня 1921 року. 13.2. Договір про передання майнових прав інтелектуальної власності № 16 від 10 лютого 2017 року між ТОВ «Форс Україна» та Шкарупою Тетяною Іванівною (переклад з російської).